

## SỐ CỬ TRI ĐÃ GHI DANH

Tính đến tháng Giêng 2006 số cử tri đã ghi danh được ước tính là có khoảng 53,700 người (Căn cứ vào tài liệu của Văn Phòng Bầu Cử Quận San Diego.)

## TIN TỨC TỔNG QUÁT

Tổ Chức của Chính Quyền Thành Phố: Thành Phố Carlsbad được chính thức điều hành vào ngày 16 tháng Bảy, 1952, là một Thành Phố Theo Luật Tổng Quát, với Thị Trưởng trực tiếp do dân cử và Hội Đồng-Quản Lý hình thành Chính Quyền.

**Tổ Chức của Hội Đồng:** Hội Đồng Thành Phố Carlsbad bao gồm một Thị Trưởng và bốn (4) Ủy Viên Hội Đồng, phục vụ mỗi nhiệm kỳ là bốn (4) năm và được bầu một cách tổng quát bởi Thành Phố. Ngoài ra Ủy Viên Hội Đồng còn phục vụ trong Hội Đồng Cải Thiện Công Cộng, Cơ Quan Phát Triển Kỹ Nghệ, Cơ Quan Tài Chính Công Cộng, Hội Đồng Thủ Y Cục Thành Phố Carlsbad và Ủy Ban Gia Cư và Tài Phát Triển. Chức vụ Thị Trưởng Lâm Thời được chọn bởi Hội Đồng sau kỳ Tổng Tuyển Cử Địa Phương.

### Những Người Hiện Đang Giữ Các Chức Vu Hiên Thời

Chức Vụ	Người Giữ Chức Vụ	Nhiệm Kỳ Hết Hạn
Thị Trưởng	Claude A. Lewis	Tháng Mười Một, 2006
Thị Trưởng Lâm Thời	Matt Hall	Tháng Mười Một, 2006
Hội Đồng	Ann Kulchin	Tháng Mười Một, 2008
Hội Đồng	Mark Packard	Tháng Mười Một, 2006
Hội Đồng	Norine Sigafoose	Tháng Mười Một, 2008
Thủ Quỹ Thành Phố	Jim Stanton	Tháng Mười Một, 2006
Lục Sự Thành Phố	Lorraine Wood	Tháng Mười Một, 2006

## THÔNG TIN VỀ KỲ BẦU CỬ ĐỊA PHƯƠNG

CỦA CARLSBAD  
VÀO NGÀY  
7 THÁNG MƯỜI MỘT, 2006



Thành phố Carlsbad  
1200 Carlsbad Village Dr.  
Carlsbad CA 92008  
Điện Thoại (760) 434-2808  
[www.carlsbadca.gov](http://www.carlsbadca.gov)

## THÀNH PHỐ CARLSBAD

Lorraine M. Wood, CMC

Lục SỰ Thành Phố

1200 Carlsbad Village Drive

Carlsbad CA 92008

760-434-2808

## CHI TIẾT VỀ ỦNG CỬ

Carlsbad sẽ tổ chức một Cuộc Tổng Tuyển Cử Địa Phương vào ngày thứ Ba, 7 tháng Mười Một, 2006. Cuộc Tổng Tuyển Cử Địa Phương của Carlsbad sẽ được thực hiện vào cùng ngày với Cuộc Tổng Tuyển Cử của toàn tiểu bang. Có năm (5) chức vụ cần bầu trong Thành Phố được tự do đề cử:

*Thị Trưởng  
Ủy Viên Hội Đồng (2)  
Lục Sư Thành Phố  
Thủ Quỹ Thành Phố*

### **ĐIỀU KIỆN ĐÒI HỎI**

Các ứng cử viên phải là cư dân và là cử tri đã ghi danh của Thành Phố Carlsbad vào lúc phát giấy đề cử và ứng cử viên phải là cử tri của Thành Phố vào lúc nhậm chức.

### **THỜI GIAN ĐÊ TRÌNH ỦNG CỬ VIÊN**

Thời gian để đề trình ứng cử viên cho kỳ bầu cử ngày 7 tháng Mười Một, 2006 được bắt đầu vào ngày 17 tháng Bảy, 2006 và chấm dứt vào ngày 11 tháng Tám, 2006. Nếu người đương nhiệm không đệ trình đơn trước ngày 11 tháng Tám, 2006, thì thời gian để trình đơn cho chức vụ đó sẽ được kéo dài đến 5 giờ chiều ngày 16 tháng Tám, 2006 cho những ứng cử viên khác đệ trình đơn ngoài người đương nhiệm.

Tập Cẩm Nang Ủng Cử, bao gồm Đơn Đề Cử Chính Thức, Đơn Đề Trình Lời Phát Biểu của Ủng Cử Viên, Ủy Ban Kiểm Soát Công Bằng về Thực Hành Điều Luật Chính Trị (FPPC) Đơn số 700 và Đơn Tiết Lộ Về Cuộc Vận Động, cũng như những chi tiết khác liên quan đến Cuộc Tổng Tuyển Cử Địa Phương của Thành Phố Carlsbad vào ngày 7 Tháng Mười Một, 2006 sẽ có sẵn bằng cách làm hẹn với Văn Phòng Lục Sư Thành Phố bắt đầu từ ngày 17 tháng Bảy, 2006.

**Để sắp xếp buổi hẹn của quý vị với Lục Sư, xin gọi số 434-2808.** Tất cả mọi đơn đệ trình đều phải nộp cho Lục Sư Thành Phố.

### **LỆ PHÍ**

**Lệ phí nộp đơn là \$25.00 trả cho Thành Phố Carlsbad khi nộp đơn đề cử.** (Thay vì phải trả hết tất cả hoặc trả một phần lệ phí nộp đơn, ứng cử viên có thể nộp thỉnh nguyện đơn có chữ ký của những cử tri đã ghi danh, bốn cử tri đã ghi danh tương đương với một mỹ kim thay cho tiền lệ phí nộp đơn.) **Những ứng cử viên muốn in Lời Phát Biểu của Ủng Cử Viên trong tập mẫu phiếu bầu cử phải trả thêm lệ phí, và lúc này chưa biết rõ sẽ phải trả bao nhiêu.** Tiền lệ phí này bao gồm tiền in, tiền đóng gói, tiền gửi và tiền phiên dịch Lời Phát Biểu qua tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Phi Luật Tân trong Tập Sách Bầu Cử.

### **MỨC LƯƠNG CỦA CÁC CHỨC VỤ ĐƯỢC BẦU**

Hiện thời mỗi Ủy Viên Hội Đồng được lanh mức lương cố định, là \$1,206.00 mỗi tháng. Thị Trưởng được lanh mức lương cố định, là \$1,306.00 mỗi tháng. Ngoài ra, Thị Trưởng và Ủy Viên Hội Đồng được lanh thêm \$300.00 mỗi tháng khi phục vụ trong Ủy Ban Gia Cư và Tái Phát Triển. Thị Trưởng và Ủy Viên Hội Đồng, khi phục vụ trong Hội Đồng Thủ Cục Thành Phố Carlsbad, được lanh \$100.00 cho mỗi buổi họp, mỗi tháng, tối đa là \$300.00 cho mỗi tháng. Thị Trưởng được cấp cho \$450.00 mỗi tháng để dùng cho xe cộ và Ủy Viên Hội Đồng được cấp cho mỗi tháng \$350.00.

Thủ Quỹ Thành Phố và Lục Sư Thành Phố được lanh mức lương cố định, là \$970.00 mỗi tháng và được cấp cho \$200.00 mỗi tháng để dùng cho xe cộ.

### **HỘP HỘI ĐỒNG**

Hội Đồng Thành Phố họp vào những ngày thứ Ba của bốn tuần đầu trong tháng vào lúc 6 giờ chiều trong Phòng Họp Hội Đồng (Council Chambers), số 1200 Carlsbad Village Drive, Carlsbad, California. Trong mỗi buổi họp, Hội Đồng tiến hành mọi vấn đề theo thứ tự thường lệ, như đã được đề ra trong Nghị Trình. Tài Liệu về Nghị Trình có để công khai cho mọi người xem tại Tòa Thị Chánh, số 1200 Carlsbad Village Drive; tại Faraday Administrative Building, 1635 Faraday Avenue; Thư Viện Thành Phố, số 1775 Dove Lane và tại Thư Viện Cole, số 1250 Carlsbad Village Drive; và, trong website ở địa chỉ: <http://carlsbadca.gov>. Thủ Quỹ Thành Phố và Lục Sư Thành Phố được lanh mức lương cố định, là \$970.00 mỗi tháng và được cấp cho \$200.00 mỗi tháng để dùng cho xe cộ.

### **DÂN SỐ**

Tính đến tháng Giêng 2006 dân số của Thành Phố Carlsbad được ước tính là có khoảng 98,607 người. (Căn cứ vào tài liệu của Bộ Tài Chánh Tiểu Bang California.)